EUROMEDITERRANEA

2018

Fondazione
Alexander Langer
Stiftung

UNA TERRA IN DIALOGO

UMWELT UND MENSCHLICHKEIT

INDICE | INHALT

6 **Programma**
Programm

10 **Premio Internazionale Alexander Langer 2018**
Internationaler Alexander Langer Preis 2018

13 **The Arava Institute for Environmental Studies**

16 **L'importanza dell'Istituto Arava per gli Studi Ambientali nella mia vita personale e professionale**
Shira Leon Zchout – Member of the Alumni Network

17 **What the Arava Institute has done for me, personally and professionally**
An interview with Muhanad Alkharaz

19 ***La Storia dell'Altro*: 17 anni dopo**
Sami Adwan

22 **Dad, 10 years after his death, 80 years after his birth**
Yaraah Bar On

24 **Vorrei dirti Alex**
Pina Petracca

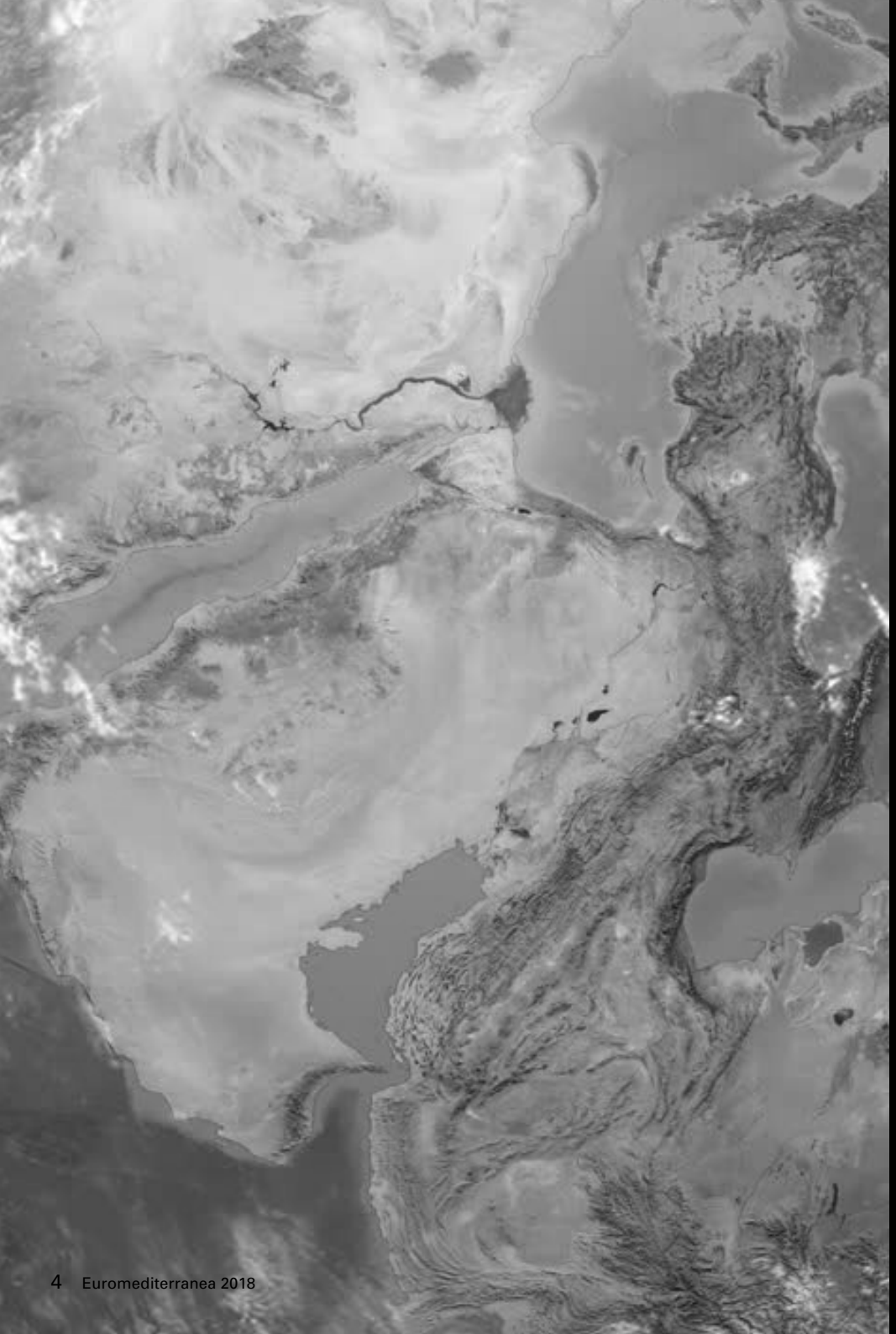
26 **Marino Vocci: cordialmente, ciao!**

28 **Alpine Peace Crossing - Österreichischer Verein**

31 **Adopt Srebrenica – Accept Srebrenica**

32 **Friends and guests of Euromediterranea 2018**

Dedicato a **Dan Bar On** e **Marino Vocci**.
Im Andenken an **Dan Bar On** und **Marino Vocci**.



EUROMEDITERRANEA 2018

L'AMBIENTE. LA CURA. IL CONFLITTO. LA TERRA. IL DIALOGO. L'UMANITÀ.

Il filo rosso del Premio Internazionale Alexander Langer lega assieme temi luoghi e persone diverse nel comune spazio euromediterraneo. L'edizione del 2018 del Premio danza su questo filo rosso, lo srotola in avanti e lo ricollega a un passato quanto mai attuale. Nel 2001 il Premio aveva toccato il Medio Oriente, consegnandosi a Sami Adwan e Dan Bar On, a Israele e Palestina, alla capacità di ascoltare e scrivere la storia dell'altro. Nel 2018 ritorna in quelle terre, guardandole da una prospettiva simile e diversa, evidenziando altri strumenti che possono contribuire a raggiungere gli stessi obiettivi: la cura dell'ambiente, in una terra in conflitto, diventa cura dell'umanità attraverso il dialogo. E la terra è sempre luogo di conflitto, quindi di opportunità, di confronto, di tensioni e convivenze più o meno forzate. Le motivazioni del Premio Internazionale Alexander Langer 2018 e il programma delle giornate dell'Euromediterranea 2018, tra Roma Bolzano e Assisi, possono essere riassunte in questa consapevolezza: la terra è in dialogo, da sempre, e noi con lei.

LEBEN, KONFLIKT, ERDE, UMWELT. MENSCHLICHKEIT UND UMWELT.

Der respektvolle Umgang mit der Natur, die Sorge für die Schöpfung, die Umwelt und die Achtung des menschlichen Daseins, sind verbindende Elemente für ein friedliches und verantwortungsbewusstes Leben. Euromediterranea 2018 widmet sich dem Thema Umwelt und Menschlichkeit. Damit wird ein breites Themenspektrum angesprochen, welches unter anderem unterschiedliche Lebenserfahrungen, Hoffnungen, Veränderungen und Bewegungen entlang der Mittelmeerküsten aufgreift. Im Mittelmeer und an dessen Küsten ereignen sich Dramen und scheinen Hoffnungen in Erfüllung zu gehen. Die Alexander Langer Stiftung versucht bei Euromediterranea 2018 dieses Verhältnis in seiner Ganzheitlichkeit zu betrachten: die Erde als Ort des Zusammenlebens, die Erde als Ort von Konflikten, die Umwelt als ein gemeinsamer Lebensraum und Teil einer gemeinsamen Verantwortung. Die Pflege von Mensch und Umwelt als Weg zu mehr Menschlichkeit und für eine lebenswerten Welt soll und will gedacht, angedacht werden.

Il Comitato Scientifico e di Garanzia della Fondazione è composto da | Mitglieder des Wissenschafts- und Garantiekomitees der Stiftung: Karin Abram, Grazia Barbiero, Paolo Bergamaschi, Mauro Bozzetti, Anna Bravo, Umberto Cini, Luca Cirese, Giovanni Damiani, Caterina Del Torto, Roberto De Bernardis, Udo Enwereuzor, Bettina Foa, Annamaria Gentili, Giovanna Grenga, Giulia Galera, Gerhard Kuck, Fabio Levi, Massimo Luciani, Fabiana Martini, Marzio Marzorati, Giorgio Menchini, Pinuccia Montanari, Francesco Palermo, Ilaria Maria Sala, Salvatore Saltarelli, Marianella Sclavi, Gianni Tamino, Mao Valpiana, Nazario Zimbaldi.

Il Premio Internazionale Alexander Langer è reso possibile anche grazie al contributo della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano | Das Preisgeld von 10000 Euro wird auch von der **Stiftung Südtiroler Sparkasse** gestiftet

EUROMEDITERRANEA a Roma | in Rom

MARTEDÌ | DIENSTAG
02.10 15:00

Presentazione del Premio Internazionale Alexander Langer 2018 alla Presidenza della Camera dei Deputati | Der Internationale Alexander Langer Preis 2018 in der Abgeordnetenkammer

MERCOLEDÌ | MITTWOCH
03.10 11:00 – 13:00

Conferenza stampa | Pressekonferenz alla | bei der Federazione Nazionale della Stampa Italiana, corso Vittorio Emanuele II Roma

PROGRAMMA a Bolzano | PROGRAMM in Bozen

MERCOLEDÌ | MITTWOCH
03.10 20:00

Cinema Capitol | Filmclub
Via Dr. Josef Streiter 6,
Bolzano | Dr. Josef Streiter Straße 6, Bozen

Proiezione del film – Prima sudtirolese | Film – Südtirol-Premiere
Monika Hauser – Ein Portrait di | von **Edith Eisenstecken** e | und **Evi Oberkofler**

Ginecologa e attivista per i diritti della donna, Monika Hauser ha fondato negli anni '90 l'organizzazione "medica mondiale". Per il suo impegno al fianco delle donne vittime di violenza in zone di conflitto è stata insignita con diversi premi. | Monika Hauser, Gynäkologin und Frauenrechtsaktivistin, gründet in den 1990er Jahren die Organisation "medica mondiale". Für ihren Einsatz für Frauen in Konfliktgebieten, erhielt sie zahlreiche renommierte Preise und Auszeichnungen.

GIOVEDÌ | DONNERSTAG
04.10 11:00 – 13:00

Centro Trevi | Kulturzentrum Trevi

Incontro destinato in particolare alle scuole cittadine | Insbesondere organisiert für Schüler/innen

La storia dell'altro, israeliani e palestinesi (diciassette anni dopo) | Die Geschichte des Anderen, Israel und Palästina (siebzehn Jahre danach)

Con | Mit: **Yaarah Bar On** e | und **Sami Adwan** (premio Alexander Langer Preis 2001) | Interloquiscono gli **assegnatari del Premio Langer 2018** | Gespräch mit den **Alexander Langer Preisträgern 2018**

GIOVEDÌ | DONNERSTAG
04.10 18:00 – 21:00

Presentazione del libro | Buchpräsentation
Come le maree, il Salento incontra Alexander Langer, Consorzio Autori del Mediterraneo, ed. Giorgiani, 2018

Alessandro Casciaro Art Gallery
Via Cappuccini 26a,
Kapuzinergasse 26a

Con | Mit: **Cristina Pongiluppi**, **Pina Petracca**, **Mauro Bozzetti**, **Roberto Molle**. Intervento musicale dedicato a **Norbert C. Kaser** di | Musikbegleitung, gewidmet **Norbert C. Kaser**, von **Benno Simma**

VENERDÌ | FREITAG
05.10 10:00 – 13:00

Centro Trevi | Kulturzentrum Trevi

Presentazione del libro | Buchpräsentation
Una task force contro i discorsi d'odio (hate speech) | Ein Task Force gegen Hassreden (hate speech)

Con | Mit **Martina Chichi** Amnesty International, **Udo Enwereuzor** COSPE, **Florian Kronbichler** Bolzano, **Elisa Martini** UNITN, **Silvia Brena** Vox Italia, **Sarah Trevisiol** Forum Prävention Bozen.
Coordina | Koordiniert: **Federico Faloppa** University Reading

Un incontro pubblico seminariale proposto da Antenne Migranti, che cerca di capire quali strumenti e quali esperimenti possano arginare i discorsi d'odio off- e on-line. Presentazione della Task Force di Amnesty International Italia. | Eine öffentliche Veranstaltung gefördert von Antenne Migranti. Welche Instrumente und Erfahrungen können die on-line und off-line Hassreden beschränken? Präsentation des Task Force gegen Hassreden bei Amnesty International Italien

---

VENERDÌ | FREITAG
05.10 14:30 – 16:30

Centro Trevi | Kulturzentrum Trevi

Incontro pubblico | Öffentliche Versanstaltung
Le città rifugio per i difensori dei diritti umani e ambientali | Die Shelter Cities für Menschenrechtsverteidiger und Umweltschützer

Incontro con | Treffen mit **Carlos Fernandez**, Comisión Intereclesial de Justicia y Paz, Colombia | Kolumbien; propone e coordina | koordiniert: **Nodo Trentino** Rete Nazionale **"In Difesa Di"**

I difensor@ dei diritti umani sono il volto visibile di movimenti e comunità che rivendicano il diritto a esistere, a difendere la propria dignità. Il nodo trentino della rete nazionale In Difesa Di è riuscito a fare di Trento la prima shelter city italiana. | Die Menschenrechts-VerteidigerInnen sind sichtbarer Teil Organisationen und Völkern, die für ihr Recht auf Existenz, auf Würde, kämpfen. Die Alexander Langer Stiftung ist dem nationalem Netzwerk In Difesa Di beigetreten.

VENERDÌ | FREITAG
05.10 17:30 – 19:00

Centro Trevi |
Kulturzentrum Trevi

PREMIO INTERNAZIONALE ALEXANDER LANGER 2018

Quest'anno il Comitato Scientifico e di Garanzia della Fondazione Langer ha deciso di assegnare il Premio Internazionale Alexander Langer ai
Progetti di cooperazione ambientale tra israeliani e palestinesi promossi dall'Istituto per gli Studi Ambientali Arava (AIES)

INTERNATIONALER ALEXANDER LANGER PREIS 2018

Der diesjährige Alexander Langer Preis geht an
das Arava Institut für Umweltstudien für seine gemeinsamen palästinensich-israelischen Umweltprojekte

Saranno presenti a Bolzano per la consegna del premio
Den Preis entgegen nehmen werden:

Muhanad Alkharaz e | und **Shira Leon**
Alumni dell'Istituto Arava per gli Studi Ambientali |
Alumni des Arava Instituts für Umweltstudien

Laudatio di | von
Francesco Palermo, Comitato scientifico e di garanzia |
Wissenschafts- und Garantiekommittee Alexander Langer Stiftung
Sami Adwan e | und **Yaarah Bar On**

VENERDÌ | FREITAG
05.10 20:30 – 22:00

Centro Trevi |
Kulturzentrum Trevi

Presentazione del libro | Buchpräsentation
Il Premio internazionale Alexander Langer alla Camera dei Deputati 1997/2017 | Der internationale Alexander Langer Preis in der Abgeordnetenkammer 1997/2017

Segreteria generale della Camera | Generalsekretariat der Abgeordnetenkammer

Presenta la curatrice | Präsentiert von der Herausgeberin
Grazia Barbiero

SABATO | SAMSTAG
06.10 10:00 – 13:00

Centro Trevi |
Kulturzentrum Trevi

Tavola rotonda | Runder Tisch
Una terra in dialogo | Umwelt und Menschlichkeit

Con | Mit **Gabriella Falcicchio** Università di Bari, **don Mario Gretter** Diocesi Bolzano, **Dom Gianni Giacomelli** Priore Monastero Fonte Avellana. Coordinano e dialogano | Koordination und Dialog: **Giovanni Damiani** e | und **Mauro Bozzetti** Comitato Scientifico e di Garanzia Fondazione Alexander Langer | Wissenschafts- und Garantiekommittee der Alexander Langer Stiftung

---

SABATO | SAMSTAG
06.10 17:00 – 20:00

Centro Trevi |
Kulturzentrum Trevi

Incontro pubblico | Öffentliche Veranstaltung
(Proposte di) Conversione ecologica lungo la rotta Adriatica | (Vorschläge für eine) Ökologische Wende entlang der Adriatischen Küste

Con | Mit **Edvige Ricci Pescara**, **Silvano Motto** Verona, **Liliana e** | und **Eva Motto** Trieste, **Giovanni Girolomoni** Fondazione Girolomoni Isola del Piano, **Marzio Marzorati** co-autore del libro | Ko-Autor von Alexander Langer. Una buona politica per riparare il mondo

---

SABATO | SAMSTAG
06.10 21:00

Macello
via del Macello 18 |
Schlachtshofstraße 18

Aspettando la Marcia Perugia-Assisi – immagini in musica | Warten auf den Perugia-Assisi Marsch – Bilder in Musik
Concerto con | Konzert mit **Fan Chaabi** Trento
Esposizione fotografica di | Foto Ausstellung von **Shakira Kasin** e | und **Samira Mosca** Villa delle Rose Bolzano

La nostra è una terra ricca di beni e di conflitti da cui sono nate esperienze di condivisione. Anche qui si diffondono messaggi di divisione, di paura, di odio e esclusivismo etnico e sociale. Vogliamo che rimanga un laboratorio per costruire una società e un'Europa inclusiva, solidale. | Trotz unseres Reichtums an Vermögen und an Erfahrungen des Zusammenseins, verbreiten auch in unserer Region Botschaften der Trennung, der Angst, des ethnischen und sozialen Ausschlusses. Wir möchten dass unsere Region eine Werkstatt für eine inklusive, solidarische Gesellschaft und ein besseres Europa bleibt.

PREMIO INTERNAZIONALE ALEXANDER LANGER 2018

Quest'anno il Comitato Scientifico e di Garanzia della Fondazione Langer ha deciso di assegnare il Premio Internazionale Alexander Langer ai
Progetti di collaborazione ambientale tra israeliani e palestinesi promossi Istituto per gli Studi Ambientali Arava

Fare passi avanti nella cooperazione ambientale attraverso i confini, a dispetto del conflitto politico

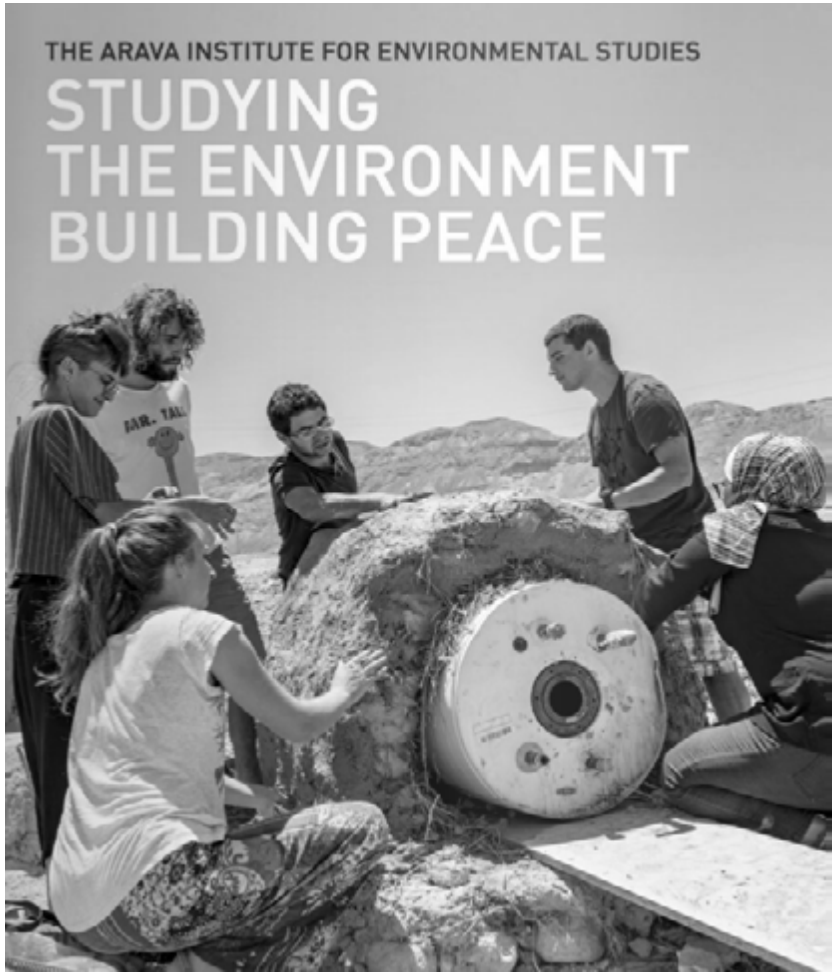
Nato nel 1996 a seguito degli accordi di Oslo, l'Istituto per gli Studi Ambientali Arava si è affermato durante gli anni come uno dei più importanti centri di ricerca ambientale nel Medio Oriente. Con un approccio multidisciplinare e olistico, che spazia dalle energie rinnovabili alle coltivazioni desertiche, dalle gestione delle risorse idriche allo sviluppo sostenibile, l'Istituto Arava punta a formare un gruppo di professionisti ambientali capaci di rispondere alle sfide presenti e future della regione. Con una convinzione: la natura non conosce confini. Non ne conosce di fisici e burocratici, in quanto un muro, un filo spinato, una linea su una mappa certo non riusciranno a dividere l'aria e i legami della terra e dell'acqua.

E la natura non conosce confini tematici, che quello che facciamo per lei (e quello che lei fa per noi) interessa la totalità delle relazioni economiche, sociali, vitali. Questo annullamento del confine lo si ritrova chiaramente nelle denominazioni dei centri di ricerca all'Istituto Arava: il centro per la gestione dell'acqua è *transfrontaliero* (sarebbe meglio dire *trans-confine*), il centro per l'ecologia nelle zone aride studia la socio-ecologia, il centro per lo sviluppo sostenibile propone programmi *locali e centrati sul tema ambientale*.

L'Istituto Arava ha sede nel *kibbutz* Ketura, nella regione desertica dell'Arava, parte del deserto del Negev, nel sud dello Stato di Israele tra l'Egitto e la Giordania. La dimensione territoriale ha plasmato l'Istituto sia nella ricerca (il deserto, la conservazione dell'energia, la gestione delle acque) sia nell'obiettivo principale della cooperazione attraverso i confini. L'Istituto Arava conosce il contesto nel quale è inserito, e sa che la sua presenza insiste su un territorio conteso e contestato; occuparsi di tutela dell'ambiente e di politiche per il futuro ambientale obbliga, quindi, a non ignorare il conflitto israelo-palestinese, ma a ricercare soluzioni alternative, come la cooperazione ambientale. All'Istituto sono convinti che la cooperazione ambientale tra Israele, Palestina, Giordania e altri paesi del Medio Oriente possa servire come avanguardia di una cooperazione politica, che possa portare a benefici condivisi. Una mediazione ecologica, per favorire piccoli, concreti passi avanti, possibilità di confronto e successi minori, per ribadire la convinzione che le convergenze sono possibili, andando oltre il conflitto politico.

L'Istituto Arava crea le condizioni perché siano gli studenti a confrontarsi sul conflitto, a capire la storia dell'altro, la narrazione del nemico diventato collega. Gli studenti dell'Istituto hanno provenienze diverse: un terzo proviene dal mondo arabo (inclusi palestinesi, arabi israeliani, giordani), un terzo dallo Stato di Israele, un terzo da altre regioni del mondo. La convivenza nei corsi favorisce la condivisione di spazi e percorsi di vita. L'Istituto prevede inoltre la frequenza obbligatoria di un seminario di leadership per la costruzione di pace. Durante questo seminario gli studenti hanno l'opportunità di esplorare il conflitto concettualmente, cercando di capire dove e come influisca sulla vita di ogni giorno, e come questa influenza cambi stando da una parte o dall'altra del conflitto; hanno l'opportunità, molti studenti per la prima volta, di ascoltare la narrativa opposta e di analizzare criticamente la propria.

In una società polarizzata come quella israeliana, dove i pochi che si occupano di de-costruire il conflitto sono spesso ostracizzati e ignorati dalla grande maggioranza delle persone, l'Istituto Arava offre uno spazio per il confronto, per la convivenza, per la comprensione; uno spazio che può generare, e ha generato, ottimi frutti.



INTERNATIONALER ALEXANDER LANGER PREIS 2018

Das Wissenschafts- und Garantiekomitee der Alexander Langer Stiftung hat entschieden, den diesjährigen Internationalen Alexander Langer Preis an das **Arava Institut für Umweltstudien für seine gemeinsamen palästinensich-israelischen Umweltprojekte** zu verleihen.

Schritte zu einer grenzüberschreitenden unweltpolitischen Zusammenarbeit über die politischen Grenzen hinweg

Das Arava Institut für Umweltstudien wurde 1996 nach den Osloer Abkommen gegründet und ist eine der größten Institutionen für Umweltforschung im Mittleren Osten. Mit einem multidisziplinären und ganzheitlichen Ansatz werden Aspekte der Umweltwissenschaften in den unterschiedlichsten Bereichen angegangen und erforscht: von den erneuerbaren Energien, über das Wasserressourcen-Management bis hin zu einem nachhaltigen Leben in der Wüste. Ziel ist die Ausbildung einer Gruppe von Umweltspezialisten des Mittleren Ostens, welche Lösungsansätze für die gegenwärtigen und zukünftigen Herausforderungen der Region findet. Das Leitwort des Instituts ist: Die Natur kennt keine Grenzen. Sie kennt keine physischen und keine bürokratischen Grenzen. Keine Mauer, kein Stacheldraht oder keine Linie auf einer Landkarte schaffen es, die Luft, das Wasser und die Erde zu trennen. Gleichermaßen kennt die Natur auch keine thematischen Grenzen: Was wir für sie machen (und was sie für uns macht) wirkt sich auf die Gesamtheit der wirtschaftlichen Beziehungen, auf die Gesellschaft und das soziale Umfeld sowie auf alle lebenswichtigen Bereiche aus. Diese Aufhebung der Grenzen spiegelt sich auch klar in den einzelnen Forschungsgebieten des Instituts Arava wieder: Das Zentrum für Wassermanagement arbeitet grenzübergreifend, das Zentrum für Wüstenökologie beschäftigt sich besonders mit sozialökologischen Fragen und das Zentrum für eine nachhaltige Entwicklung sucht nach nachhaltigen Lösungen auf lokaler Ebene.

Der Sitz des Instituts befindet sich auf einem Areal des Kibbutz Ketura, in der Arava-Wüste, im südlichen Teil Israels, zwischen Jordanien und Ägypten. In der Arava-Senke herrscht das extremste Wüstenklima von ganz Israel. Die klimatischen Verhältnisse werden zur Herausforderung, sowohl für die Forschung (die Wüste, das Wasser- und das Energiemanagement) als auch für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit. Das Institut leistet konstruktive Arbeit in einem schwierigen politischen Kontext und sieht den Umweltschutz als ein verbindendes Element für die Zusammenarbeit und für ein Zusammenleben jenseits politischer Ideologien. Dabei sollte die Umweltzusammenarbeit zwischen Israel, Palästina, Jordanien als Vorbild für eine künftige politische Zusammenarbeit dienen, um sowohl im Bereich Umweltschutz als auch des friedlichen Zusammenlebens einen gemeinsamen Nutzen zu schaffen. Diese Umweltmediation ermöglicht kleine, konkrete Schritte und manchmal auch Fortschritte. Sie bietet Gelegenheit zum Austausch und damit die Möglichkeit, die Überzeugung zu bekräftigen, dass der Weg der Annäherung über den politischen Konflikt hinaus begangen werden kann.

Das Arava Institut schafft Bedingungen, in denen Studierende die Geschichte des Anderen kennenlernen können. Es trägt dazu bei, Konflikte zu verstehen und zu überwinden. Die Studierenden kommen jeweils zu einem Drittel aus der arabischen Welt (Palästina, israelische Araber, Jordanien), aus Israel und aus anderen Regionen der Welt. Das Zusammensein begünstigt die Anteilnahme an Ideen und Lebenswegen. Außerdem ist auch die Teilnahme an Peacebuilding-Seminaren vorgesehen. Die Studierenden lernen dabei, den Konflikt konzeptuell zu untersuchen: Wie wirkt er sich auf den Alltag der Konfliktparteien aus? Und wie unterschiedlich kann er sich je nach Zugehörigkeit auswirken? Die Studierenden haben die Möglichkeit (und das oft zum ersten Mal), die Geschichte des Anderen zu hören und kennen zu lernen und gleichzeitig die eigene Geschichte kritisch zu hinterfragen. In einer polarisierten Gesellschaft wie die Israelische, wo die Wenigen, die sich um den Abbau des Konfliktes bemühen, ausgegrenzt und von der Mehrheit ignoriert werden, bietet das Arava Institut einen sicheren Ort für das Kennenlernen, den Austausch und das Verständnis. Ein Ort, in dem die Bemühungen Früchte tragen können, so wie sie bisher getragen haben.

ARAVA INSTITUTE FOR ENVIRONMENTAL STUDIES

In 1996, the Arava Institute for Environmental Studies emerged out of the political context of the Oslo Accords, when there was new hope for increased regional cooperation. Since then, lack of a political resolution to the Israeli-Palestinian conflict has caused relationships at all levels of society to deteriorate. In addition, Israelis, Palestinians, and Jordanians have become increasingly aware of environmental degradation and the growing scarcity of shared resources. The Arava Institute's mission is to advance cross-border environmental cooperation in the face of political conflict. We aim to train a new generation who will meet the region's environmental challenges with rich and innovative peace-building solutions.

The Arava Institute offers students an opportunity to explore a range of environmental issues from a cross-border, interdisciplinary perspective. Students immerse themselves in a cross-cultural environment with others who are equally passionate about building an environmentally sustainable and peaceful future. Our student body is comprised of approximately one third Jewish students from Israel; one third Arab students from Palestine, Jordan, and Israel; and one third international students. Meaningful impact on society requires multi-cultural sensitivity, creative thinking, collaborative efforts, and above all, a new style of leadership. As one of our alumna proclaimed, "When you study at the Arava Institute, you are making a commitment to the idea that a small group of people can make a considerable difference in this world!"

In line with the Institute's mission to generate capacity building for conciliation, cooperation, and environmental change, all students participate in a weekly Peace-building Leadership Seminar. In this seminar students explore issues of peace, cooperation, culture, religion, identity, activism, and politics, while developing competencies in intercultural understanding, empathy, and leadership. Students gain profound insights into the narrative of the "other," while looking critically at their own understanding of history, and cultural values. The fact that the students live together over a long period allows them to both create social bonds and work through the many issues that arise in the formal programming, fostering environmental sustainability, social justice, and respect.. All these factors make the program unique among programs in Israel and around the world. The Arava Alumni Peace and Environmental Network facilitates continued connection between Institute graduates. Our over 1000 alumni continue to launch projects promoting cooperative environmental solutions. An annual conference brings together Middle Eastern alumni to maintain and further their connections.

The Arava Institute is home to five transboundary research centers, creating a web of cross-border professional relationships and cooperative projects, with partners from the region. Research includes the study of the ecosystems of the Arava Valley shared by Israel and Jordan; renewable energy and energy conservation; sustainable agriculture and the preservation of desert species; and transboundary water management.
In 2016 the Institute initiated the Track II Environmental Forum in order to enable Palestinian, Israeli, and Jordanian experts to tackle concrete cross-border issues and to promote formal and informal environmental agreements. We believe that by working in partnership with each other and promoting specific projects, we can catalyze positive change on the ground and in the political arena.

For the past 20 years, the Arava Institute has pioneered cross-border environmental cooperation between Israelis, Palestinians, and Jordanians, because nature knows no borders and because despite the pressures to suspend cooperation from both sides, the environment cannot wait for the conflict to be resolved. Even during the lowest points of the conflict, the Institute maintained contact with research partners and alumni, and continues to forge relationships based on trust and a mutual concern for our shared environment, remaining dedicated to a vision of a peaceful and sustainable Middle East.

Arava Institute
מכון הערבה معهد وادي عربة

Come si può trovare una soluzione al conflitto israeliano-palestinese, a quello in Kosovo (a Cipro, in Georgia, in Armenia… si potrebbe continuare a lungo l'elenco) se umili "scavalcatori di muri" non portano fermenti di dialogo? Ci vorrebbero dei "traditori" – non disertori, ma coraggiosi, che forzino il blocco. "Pensare in blocchi, blocca il pensiero" non vale solo in campi militari o ideologici – nei conflitti etnici ciò si sente ancora di più. Soluzioni pure, immacolate esistono probabilmente solo sulla carta – e dove è stato tentato, come per esempio attraverso trasferimenti tra greci e turchi alla fine della Prima Guerra Mondiale – sono rimasti lo stesso profondi fossati. Può sembrare rassicurante e impegnativo, quando si avverte quanto è grande l'aspettativa nei confronti dell'Europa. Non è trascorso un giorno durante il lungo viaggio dal Kosovo alla Palestina, senza aver sentito più volte l'appello "L'Europa deve aiutare", "L'Europa potrebbe conciliare", l'Europa potrebbe essere "un tetto comune" o per lo meno amica di entrambe le parti – anche la sinistra israeliana e le forze di pace sostenevano questa opinione. Dopo la fine della polarizzazione USA-URSS quest'aspettativa è cresciuta ancora a dismisura. Una possibile dimensione pacifista del processo d'unione europeo non viene ignorata o imperdonabilmente trascurata quando
si parla solo a favore o contro il mercato interno?

Alexander Langer

Wie soll im israelisch-palästinensischen Konflikt, wie soll in Kossovo (wie soll in Zypern, in Georgien, in Armenien ... man könnte die Reihe lang fortsetzen) eine Lösung gefunden werden, wenn nicht zumindest bescheidene „Mauerspringer" Fermente für den Dialog einbringen? „Verräter" bräuchte es - nicht Überläufer, aber Mutige, die aus der Blockade ausbrechen. „Das Denken in Blöcken blockiert das Denken" gilt nicht nur für militärische oder ideologische Konfrontationen – bei ethnischen Konflikten spürt man das noch viel mehr. Reine, ungemischte Lösungen gibt es wahrscheinlich nur auf dem Papier – und wo man es versucht hat, wie beispielweise durch Umsiedlung zwischen Griechen und Türken zu Ende des Ersten Weltkriegs – blieben tiefe Gräben trotzdem bestehen. Insofern mag es tröstlich und verpflichtend anmuten, wenn man spürt, wie stark die Erwartung gegebenüber Europa ist. Kein Tag, während der langen Kossovo-Palästina-Reise, ist vergangen, ohne mehrmals die Anrufung zu hören, dass „Europa helfen soll", dass „Europa schlichten könnte", dass „Europa ein gemeinsames Dach" oder zumindest beiden Seiten gleichermaßen Freund sein könnte – auch die israelische Linke und die Friedenskräfte vertraten diese Meinung. Nach dem Ende der USA-UdSSR-Polarisierung ist diese Erwartung noch ungemein angestiegen. Ob eine mögliche friedenspolitische Dimension des europäischen Einigungsprozesses nicht übersehen oder sträflich vernachlässigt wird, wenn man nur für oder gegen den Binnenmarkt redet?

Alexander Langer

L'IMPORTANZA DELL'ISTITUTO ARAVA PER LO STUDIO DELL'AMBIENTE NELLA MIA VITA PERSONALE E PROFESSIONALE

Shira Leon Zchout

Ho frequentato l'Istituto Arava per le Studio dell'Ambiente nel 2003, quando avevo 21 anni, per un intero anno accademico. Era appena finito il mio periodo di leva militare obbligatoria, e non sapevo ancora cosa avrei voluto diventare da grande. Avevo però una grande motivazione per lo studio dell'ambiente e per l'incontro e lo scambio con altri studenti mediorientali.

Quell'anno accademico mi ha profondamente ispirato, e ha dato alla mia vita una direzione, facendomi conoscere idee nuove e innovative. All'Istituto ho imparato le connessioni che esistono tra l'ambiente, la società e l'economia, vivendo in una particolare "isola di pace" dove israeliani, palestinesi, giordani e studenti internazionali convivono nel campus e si confrontano con i problemi della vita di tutti i giorni e con le scadenze accademiche.

Gli argomenti che ho studiato mi hanno offerto una nuova prospettiva, mi hanno fatto ragionare rispetto al modo in cui viviamo le nostre vite e hanno incoraggiato il mio pensiero critico. Ho sperimentato sulla mia stessa pelle che la pace è possibile: vivevamo assieme e assieme raggiungevamo i nostri obiettivi, diventando buoni amici nonostante le distanze culturali e le diverse aspettative, e soprattutto nonostante il conflitto politico che accadeva nel "mondo reale", al di fuori di là.

L'Istituto attrae studenti che sono interessati all'ambiente, e ho avuto l'opportunità di sperimentare direttamente il modello della costruzione di pace attraverso l'ambiente, nel quale la comune attenzione ambientale può colmare le distanze tra le persone in conflitto.

Il mio percorso professionale è stato influenzato direttamente dall'esperienza all'Istituto, dove ho scoperto la mia passione. Durante il periodo di studio all'Istituto ho capito che la mia carriera si sarebbe concentrata sul tema ambientale, e così ho continuato il percorso educativo. Mi sono laureata prima all'Università di Tel Hai in biotecnologie e scienze ambientali e in seguito alla Università Ben-Gurion del Negev in ecologia e studi del deserto, per poi iniziare la mia carriera professionale nel campo ambientale in Israele.

Ho lavorato come educatrice per sviluppare la leadership dei giovani nelle periferie urbane. Ho impiegato la mia esperienza nel campo del peace-building ambientale per l'organizzazione trilaterale Ecopeace Middle East, che promuove la cooperazione ambientale tra comunità israeliane, palestinesi e giordane. Oggi mi occupo della promozione di uno stile di vita sostenibile dei 42000 abitanti della mia città, grazie al mio ruolo di coordinatrice alla sostenibilità.

Sono passati quasi 15 anni da quando ho studiato all'Istituto Arava, e tutt'ora mi sento estremamente vicina a quell'esperienza e parte della sua comunità. Negli anni ho coperto ruoli attivi nella rete degli ex-studenti, anche come membro del Network Alumni Committee, in quanto credo sia estremamente importante mantenere vive queste connessioni. Ho partecipato alle conferenze annuali degli ex-studenti, occupandomi attivamente di moderare gli incontri con altri studenti di varie nazionalità.

Quando ci incontriamo tra di noi, si sviluppano sensazioni e relazioni di grande comunanza, in quanto veniamo dalla stessa esperienza. E tutto questo assume un particolare significato: siamo persone provenienti dalle due parti opposte nel conflitto politico.

Nella situazione attuale, dove regna la paura e la sfiducia, diventa sempre più importante dimostrare che un'alternativa è possibile, e che l'Istituto Arava offre agli studenti un'opportunità quasi unica. Penso sia evidente, che questa è l'unica strada che possiamo e dobbiamo percorrere. Per questo motivo, sono fiera di fare parte di questa comunità.

WHAT THE ARAVA INSTITUTE HAS DONE FOR ME, PERSONALLY AND PROFESSIONALLY

An interview with Muhanad Alkharaz

Muhanad Alkharaz is from Nablus, Palestine. He has an undergraduate degree in Civil and Water Engineering from An-Najah National University. Upon graduation, he joined the Arava Institute for Environmental Studies for one semester, and then worked in Jordan for 4 months as a site engineer before returning to the Arava Institute as a student for another semester and as an intern for 6 months. During that period, he worked on developing a greywater treatment system to help off-grid communities reuse their water for agricultural purposes. He also served as a Teaching Assistant for Prof. Clive Lipchin helping in his course; Water Resources Management in the Middle East. In 2013, he worked as a Water Project Manager for Comet-ME, an Israeli Palestinian organization that does rural electrification and provides water services to marginalized communities in Area C in the West Bank.

The Arava Institute is one of the few sources of hope in the Israel/Palestine region. It prepares young professionals to become environmental leaders. According to Muhanad, he reflects: "The Arava Institute is a great example of organizations that focus on doing rather than talking. The institute equipped me with a set of skills that helped me develop personally and professionally. Through working on various projects, I was partnered with people that had different backgrounds and experiences. This had broadened my perspectives and understanding of different individuals and com-

munities. This exposure embraces values such as understanding and respect, and most importantly, trust, which is the scarcest resource in our region."

He continues "moving to Israel was one of the most difficult decisions for me. Not knowing what to expect was quite challenging. It was my first interaction with an Israeli who did not hold a weapon or wear a uniform. The uniform represents the occupation to me, and this creates a barrier to communicate. The Arava Institute brings people from both sides and all individuals are equal and are free to share their stories and narratives respectfully. Again, this is why the Arava institute is a unique place".

In 2014, Muhanad was awarded the Fulbright Scholarship to pursue a Master's degree in Policy and Economics of Freshwater Resources in the US. In summer 2015, he worked on various environmental matters at the US Congress with Rep. Jared Polis. Later on, he traveled to Guatemala to provide the Mayan community of San Pedro Secal with a sustainable water system. Currently, Muhanad is co-founding WATAsolution. WATAsolution assures water quantity and quality for households in Palestine and other developing countries. Using low-cost sensors on residential water tanks, WATAsolution provides consumers, water companies, and municipalities with instant access to supply remaining, water purity, and other details essential to daily living.

IL PREMIO INTERNAZIONALE ALEXANDER LANGER TORNA IN MEDIO ORIENTE

Arava non è la sola esperienza di questo tipo, anche se è peculiare, langeriana, nella scelta del tema e dell'approccio. La scelta dell'Istituto per il premio Langer 2018 è in continuità con il premio 2001, andato a Sami Adwan e a Dar Bar On, fondatori del Peace Research Institute in the Middle East (PRIME), che col supporto di studenti e insegnanti hanno prodotto il libro "La storia dell'altro", un testo scolastico che raccoglie, accettandole, le due opposte narrazioni della storia di un territorio territorio profondamente segnato da memorie contrapposte, usando la conoscenza e l'accettazione come primo passo verso un avvicinamento. Se il libro "La storia dell'altro" affronta di petto i nodi più stretti e i tabù più consolidati delle parti in conflitto, il percorso di Arava ha una differente traiettoria. L'obiettivo è però comune, e lo è anche la scelta del realismo dei piccoli passi. Se non si può ancora scrivere una storia comune, si può iniziare a leggere quella dell'altro. Se non si può risolvere il conflitto, si possono risolvere i problemi che uniscono anche chi è diviso su tutto.

Il legame tra gli assegnatari del premio 2001 e gli assegnatari del premio 2018 è rafforzato dalla presenza, nelle giornate dell'Euromediterranea, di Sami Adwan e Yaarah Bar On, figlia di Dan. Dan ci ha lasciati dieci anni fa, il 4 settembre del 2018. Il premio all'Istituto Arava, la presenza di Yaarah a Roma e Bolzano servono a ricordarlo, e a sentirlo ancora tra noi.

L'edizione di Euromediterranea 2018 è dedicata anche alla sua memoria.

LA STORIA DELL'ALTRO: 17 ANNI DOPO

Prof. Sami Adwan
Condirettore del PRIME (Peace Research Institute of the Middle East) e assegnatario del Premio Langer 2001

Prima dell'inizio del progetto con l'Istituto PRIME, stavo seguendo una ricerca sull'analisi dei libri di testo palestinesi e israeliani, per capire come veniva spiegato il conflitto e come veniva presentato "l'altro". Al tempo le scuole palestinesi in Cisgiordania e nella Striscia di Gaza usavano rispettivamente testi giordani e egiziani. I risultati della ricerca riflettevano narrazioni di totale contrapposizione rispetto al passato, al conflitto e all'altro: noi abbiamo "ragione", loro hanno "torto"; i nostri "eroi" sono i loro "terroristi"; noi siamo le "vittime", loro gli "aggressori" (e noi raccontiamo solo delle nostre vittime, mai delle loro); la nostra "rivoluzione e resistenza" è la loro "violenza, attacco e terrorismo"; le nostre città e villaggi sono "segnate sulla cartina", mentre le loro "non sono segnate sulla cartina". I libri israeliani dicono l'esatto opposto, tranne che per il nome dato a questa terra: gli israeliani lo chiamano "Ha'arez, la terra promessa", i palestinesi "Palestina".

I libri scolastici di entrambi si concentravano (e purtroppo, ancora si concentrano) sul conflitto, sulla guerra e sulle battaglie tra le due parti, senza includere, intenzionalmente, alcun esempio di coesistenza pacifica tra di esse. Ogni parte presenta la storia con una prospettiva unica, monolitica: ovviamente, la propria. Spesso, e specialmente in situazioni di conflitto protratto e di difficile soluzione – come quello che tuttora esiste tra Israele e Palestina – è presente questa "narrazione storica dominante", che sopprime narrazioni storiche minori e diventa parte

dei mezzi di educazione formali e non, dell'identità sociale e psicologica di ognuna delle due parti. È improprio chiedersi se sia giusto o sbagliato; semplicemente, questo è frutto di una selezione accurata di pezzi di storia, che possano supportare gli obiettivi di una società, i suoi interessi politici e ideologici, negando e evitando gli eventi storici che possano contraddirli. C'è un ostacolo emotivo e psicologico che impedisce alle persone che vivono una situazione di conflitto di insegnare la storia, la cultura, la religione e le tradizioni dell'altra parte, così da evitare qualsiasi legittimazione della loro esistenza. Questo è palese nel caso dell'Olocausto – che non viene insegnato dai palestinesi – e della catastrofe palestinese – che non viene insegnata dagli israeliani.

Esattamente 18 anni fa l'Istituto di ricerca mediorientale per la pace (PRIME), un'organizzazione non governativa comune israelo-palestinese, lanciava il progetto "Apprendere la narrazione storica dell'altro: israeliani e palestinesi". Il primo riconoscimento internazionale di questo progetto innovativo avvenne dopo la traduzione e pubblicazione del testo in italiano, grazie alla rivista Una Città. I condirettori del PRIME, prof. Dan Bar On (1938-2008) e Sami Adwan, ricevettero in seguito il prestigioso premio della Fondazione Alexander Langer nel 2001. Durante gli anni, il progetto ha ricevuto altri sei importanti premi internazionali. Il libro frutto di quell'esperienza, che include le narrazioni storiche israeliana e palestinese del ventesimo secolo, è ora disponibile in sette lingue e libro viene usato in molte scuole palestinesi e israeliane come un preziosa risorsa, oltre che in programmi di aggiornamento per gli insegnanti e nelle formazioni di nuovi insegnanti. Il libro è diventato un modello per passare da un insegnamento unilaterale della storia a un insegnamento che consideri varie prospettive. Questo approccio di doppia narrazione nell'insegnamento della storia è stato recepito dalle Nazioni Unite ed è entrato a far parte della letteratura dell'UNESCO, e lo staff dell'istituto PRIME continua a partecipare a incontri, workshops e formazioni per svariati gruppi israeliani, palestinesi e internazionali. Il progetto è diventato rilevante per altri paesi e contesti, e può essere utile in ogni paese in conflitto. Ascoltare la narrazione dell'altro è uno strumento importante nella risoluzione di conflitti sociali, politici e religiosi.

Questo progetto ha certamente aperto la strada per una discussione storica aperta e critica, che possa includere più narrative storiche. Il progetto iniziò con dodici insegnanti scolastici, sei palestinesi e sei israeliani, che lavoravano in gruppi misti bi-nazionali e in gruppi nazionali. Dopo lunghe discussioni preparatorie si decise di iniziare a scrivere le narrative storiche del Ventesimo secolo secondo entrambe le parti – gomito a gomito. Il libro non aveva e non ha la pretesa di includere tutte le narrative storiche israeliane e palestinesi: può rappresentare all'incirca il 60% delle narrative di entrambe le parti. Per questo motivo il libro viene stampato con uno spazio bianco tra le due narrative, in modo da permettere agli scolari, ai lettori e ricercatori di comparare e mettere a confronto, di scrivere i loro commenti e costruire la propria narrazione. Lo spazio vuoto diventa un modello educativo, pedagogico e filosofico rispetto a come guardare alla storia al plurale, considerando che non esiste né una storia unica né una fine della storia. La storia è una disciplina in continua riscoperta. Negli ultimi anni, nuovi gruppi di insegnanti palestinesi e israeliani si sono uniti al progetto e sono stati formati dai partecipanti precedenti. Durante il processo di scrittura, ogni gruppo presenta la propria narrazione all'altro gruppo: sono banditi solo i negazionismi e i commenti che delegittimano la storia altrui. Durante gli incontri non mancano momenti di conflitto e contrasto, e gli animi possono scaldarsi. Alcuni insegnanti non sono riusciti a portare a termine il progetto, per molte ragioni differenti (personali, psicologiche, famigliari o politiche). Un insegnante palestinese, per esempio, un giorno è arrivato in ritardo a un incontro perché fermato a un check-point: "Vengo qui per lavorare con gli israeliani e fare la pace ma sulla strada mi hanno fermato a un check-point, mi hanno picchiato e umiliato, obbligandomi a stare per due ore sotto il sole. Non so più chi sono." Quest'insegnante ha abbandonato il progetto. Un insegnante israeliano una volta ha annunciato: "La mia famiglia è preoccupata per la mia sicurezza." Anche lui ha abbandonato il progetto. In generale, vediamo che gli insegnanti più giovani sono quelli maggiormente interessati a proseguire il progetto, rispetto a quelli più anziani. Alcuni di loro trovano il modo di utilizzare il testo in classe, nonostante non sia mai stato formalmente accettato dai Ministeri dell'Istruzione israeliano e palestinese.

L'Istituto PRIME è alla ricerca di finanziamenti per iniziare una nuova fase del progetto, che si occupi del periodo tra il 2000 e il 2010. Inoltre, c'è l'intenzione di preparare del materiale sull'Olocausto e sulla Catastrofe palestinese, da insegnare nelle scuole palestinesi e israeliane. Il Premio Internazionale Alexander Langer ha avuto il merito di conferire all'Istituto PRIME un riconoscimento internazionale, motivandolo a continuare nel lavoro svolto: buona parte del successo dell'Istituto è dovuto a quel premio di diciassette anni fa.

DAD, 10 YEARS SINCE HIS DEATH, 80 SINCE HIS BIRTH

Prof. Yaarah Bar On

My first memory of my father is neither a word nor a concept. It is a loving gaze meant just for me, his firstborn daughter. It's a life-giving gaze where one can develop under in its light and if you embrace this gaze you can look to the horizon. Dad was a touch, the touch of his large hands and my wild laughter as he flung me up and gently laid me on his arm. My dad's loving gaze rooted in me the faith and confidence I needed to ascend higher, further – big and strong, he is caring for me. "You were daddy's beloved girl. That is how you move in the world", people used to observe, even if they knew nothing about my childhood. He knew, in a very simple and natural way, to strengthen the people he loved. My father was iron willed and full of energy, yet sensitive, fragile, and sad. Every anchor has its rope, and at its end a ship. I can see dad here amongst us, observing, full of pride, excited to see Sami, precious to him as a brother. He would burst into tears, as was his way in life. My father was a man of tears and soft eyes, a cloth handkerchief always in his pocket. The reconciliation and comfort that those who follow his path give to the world would definitely give ABA an opportunity for a good cry. Another way to describe my father is as a navigator. He was a man of journeys, who looked for new paths in the wilderness and on the mountain. Strong of body and stubborn in soul, a lonely scout, he needed partners with whom he could share the burden. He was devoted heart and soul to those friends who suffered with him the cruelty of the world, the injustices and suffering of the defenseless. "I cannot stand aloof", he would repeatedly say: "We need to strengthen the weak, to lend a hand to the drowning, to caress the suffering, to understand the silent, to listen to the stutterer." Dan was not a relaxed person. He refused to accept the reality as is and was ready to fight until the end to right the world.

The practice that he created – conflict resolution through storytelling – was his deepest heart's wish, the result of a personal journey and a conflictual biography that became a source of power. In his youth, he was seen as a natural leader, having power and vision. In the kibbutz he worked in the orchard. If the tractor was late during the picking season, dad would pull the fruit-loaded wagon himself. Impatient, confident in his strength – he hitched his will before the wagon.

The wars changed him. I was four years old when he returned from the Six-Day War in 1967. I remember his terrified eyes, full of sorrow. His best friend, Oded Shani, was killed in the battle. Dad didn't celebrate the glowing victory but joined the beginning protests against the settlements in the occupied territories and was amongst the founders of the Peace Movement. After the Yom Kippur War, six years later, with his growing opposition to the Israeli policy, the navigator-pioneer who always goes first, abandoned his dreams of political leadership and went to study psychology.

Dan was a social psychologist in his heart and soul – as such, he pointed to the destructive emotional influence of the First Intifada on the IDF soldiers. He became interested in the stories of the second and third generation of Nazi perpetrators and Holocaust survivors. He encouraged Palestinians and Israelis to tell their stories and insisted on direct meetings between people. Knowing each other brings love and prevents hatred and fear. He refused to define people as 'victims' versus 'perpetrators' and to put barricades between them, preferred listening to preaching, and created a new research field – a new path.

Finally, in his last years he found peace and satisfaction in his worldwide activities. With Professor Sami Adwan he created Prime – Peace Research Institute in the Middle East, advised dozens of students at Ben Gurion University, and moderated dialogue and reconciliation groups. He created a boundary-crossing community of peace seekers and lovers of mankind and felt at home in Europe. He returned to his mother's native language, German, which he had refused to speak as a child. He found peace in the Alps, where his parents had hiked every year, leading his children and grandchildren through unauthorized shortcuts, finding his own path. Only in his home country he was a stranger. Claiming against the Israeli politics that betrayed humanistic values, he began to doubt the future of Zionism. In his last years he reminded us of his father who had left his beloved country and promising career to travel with his young family to a foreign land - Israel, to start a new life. "You have to know when to leave. One day it will be too late", he said and got us the right to German passports. The passports we took, but not his advice; the education he gave us rooted us in the hot sand. We stayed, doing the best we can to fight injustice and strengthen the good. That is his legacy.

Dan always tried to settle conflicts and to unite opposites – inside and out. He was modest and hedonist, attentive and opinionated, strong and weak, personal and public, emotional and intellectual, physical and spiritual – all at the same time. We remember. We listen to the father inside us. We promise to fulfill his spiritual testament towards TIKKUN Olam on this beloved earth.

VORREI DIRTI ALEX

(ad Alexander Langer)

Vorrei dirti Alex
che da quel 3 luglio
non è cambiato nulla.
E l'albero d'albicocco
ha ancora fiori e frutti
in abbondanza.
Ma non ci sazia
non ci sazia mai,
perché come allora
la fame di giustizia
ci rende pelle e ossa
senza voce.
Eppure siamo grassi
siamo obesi
di parole di silenzi
di sistemi di obbedienze
di cattive coscienze.
Difficile dirti Alex
che difficile è
continuare in ciò che è giusto
come tu volevi
come tu sognavi.
Nulla è cambiato
dal ramo d'albicocco
nell'afa di luglio.
Solo il ramo spezzato.
Sentiamo freddo
e poi sentiamo caldo
e neanche l'ombra del tuo corpo
ci ripara.
Nulla è cambiato.
Nulla nei fatti in meglio.
Ma di parole, tante,
lì dalla poltrona
nessuno si risparmia
di parole,
tutti a pontificare
dal podio e dallo scanno.
Di qua ancora
su sponde separate
a cercare un ponte
sono in tanti.
Orde d'infelice umanità
avanzano grattando i mari
legati a un tronco a un ramo
a un filo a un fiato,
ancora tutti i giorni
ancora s'intrecciano capelli
tra i coralli,
mentre di là s'annodano
l'orlo al foulard di seta
tra perle di fondali
e spilli d'oro e di diamanti
accomodando bene
il fondo schiena
alla giusta distanza
dalla porta
per studiare il cavillo il sofisma
la manovra giusta
o il palese inganno
l'intrigo di bandiera
e d'ogni sorta.
Tu eri un ragazzo Alex
e già avevi un sogno
che accendeva orizzonti
e spegneva confini,
uno di quelli che aprono il cuore
a ogni Nord
e a ogni Sud
a ogni Est
e a ogni Ovest,
uno di quelli
che incanta ogni bussola,
che amplifica gli spazi,
che orienta le vele,
uno di quelli
per cui forse
per te è stato
importante
molto importante
lasciarci e morire.
E per noi
incominciare a capire.
E a sognare.
Qui nuove arroganze
innalzano bandiere
e legano e slegano teorie
cancellando slogan
e riscrivendo bugie
e svuotano e riempiono barili
sgombrando con violenza
il tuo vecchio zaino
pieno di utopie.
Vorrei dirtelo Alex
che da quel 3 luglio
non è cambiato nulla.
E l'albero d'albicocco
ha ancora fiori e frutti
in abbondanza.
Ma qui ci fanno correre forte
più veloce, più alto, più forte,
ci stanno scavando nella terra
di soluzioni unioni legami.
E non ci fanno vedere gli alberi
i fiori, i frutti,
solo rami spezzati
solo cenere al vento.
più veloce, più profondo, più forte,
ci illudono si tratti di ponti
Vorrei dirtelo Alex
che è vero,
che crescono ancora sogni
da quei rami
dove l'albicocco
fiorisce di bellezza.
Vorrei dirtelo Alex
che è vero,
che tutto scorre giusto,
tutto ha sciolto i nodi,
e i muri ormai sono pezzi
di cemento da museo,
tutto dopo di te
più lentamente, più in profondità,
con più dolcezza.
E te lo dico Alex
che ancora esistono i giardini
e le altalene
che cullano da Nord a Sud,
che c'è chi non si piega
e non si arrende,
e segue ancora il tuo passo leggero
e sorride al tuo viso gentile
di uomo che nell'uomo ci crede.

E ci crede, ancora, ci crede!

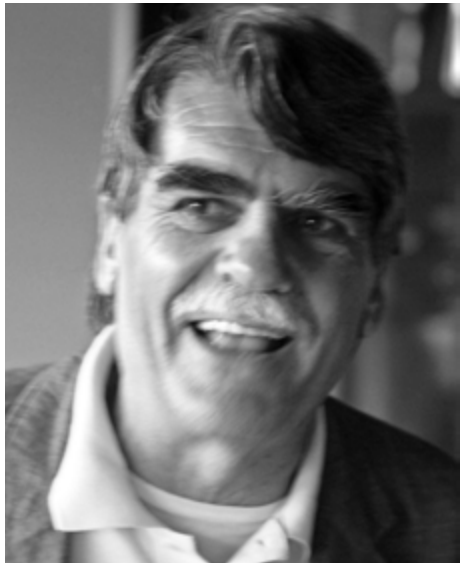
Pina Petracca

MARINO VOCCI: CORDIALMENTE CIAO!

Marino Vocci è morto il 12 dicembre 2017 nella sua Opicina, lì a due passi dalla terra istriana in Caldania dove era nato nel 1950 e dove tornava, con Liliana, Martina ed Eva, a coltivare i campi e la sua appartenenza plurima.

A lui dedichiamo questa edizione di Euromediterranea. Marino è stato una pietra angolare della nostra Fondazione, da quando ha deciso di intrecciare con Alexander Langer e poi con noi la sua ricca vita e le significative relazioni che aveva costruito nel tempo. Ne ha reso conto nel suo "Fughe e approdi", il libro autobiografico che ha pubblicato nel 2010 per le edizioni Il Ramo d'Oro di Trieste. Il forziere delle 400 puntate de "La barca dei sapori" realizzate per Tv Capodistria conserva una mappa sterminata di storie, persone, luoghi che lui faceva amare e (lo si dice parlando dei bambini) conosceva come le proprie tasche. Abbiamo avuto modo di essere involontari partecipi di alcune di queste puntate, sempre condite di buon vino e abbondante cibo, gustato in diretta.

Il 16 e 17 maggio 2017, tra Trieste e Pirano, ci aveva saluto di par suo, organizzando una straordinaria edizione del ciclo d'incontri sulla "Conversione ecologica lungo la Rotta Adriatica". Aveva convocato tante persone che stimava. Fu per noi una grande sorpresa vedere come la grande esperienza accumulata nell'impegno per la convivenza tra le popolazioni italiane, slovene e croate, si era trasformata in una acuta sensibilità per l'accoglienza dei migranti, particolarmente necessaria in quei giorni.



Così lo ha ricordato la figlia Eva in un incontro al Monastero di Sezano nel gennaio 2018:
Il primo gennaio ho partecipato ad una marcia della pace. Poco "marcia" e più occasione d'incontro a causa della pioggia che ci ha trattenuti dal camminare. In questa occasione ho avuto modo di ricordare papà e ho ascoltato le parole di alcuni "migranti" chiamati lì quel giorno per ricordarci il valore dell'accoglienza, del conoscere e riconoscere, su cui si è soffermato Papa Francesco in occasione della giornata mondiale del migrante e del rifugiato, il 14 gennaio scorso. Questo Papa segna un grande cambiamento con il passato ed è per certi versi quasi sovversivo, anche nella sua capacità di parlare anche ai non praticanti. Vedo in lui molti punti in comune con il pensiero di nostro padre Marino, che aveva chiesto la presenza di una foto del Papa nella cerimonia religiosa di commiato. So che questa tematica gli stava a cuore. Mi diceva sempre "Eva, la gente ha la memoria corta, si dimentica, soprattutto in questa città, che siamo tutti migranti, o che tutti abbiamo un cugino, una zia, un nonno, che un giorno ha deciso di prendere e andare, per diversi motivi, quasi sempre perche sentiva vivo il rischio per la vita o la sopravvivenza. Quindi siamo tutti stati migranti. Ebbene sì, ci dimentichiamo sempre troppo velocemente cosa è significata l'accoglienza, l'accettazione e la conoscenza reciproca, la riconoscenza che hanno avuto i nostri genitori, i nostri parenti, i nostri zii per gli atti di umanità di cui hanno beneficiato. Perchè vedi Eva, la gente si dimentica che queste sono terre plurali, che meritano di essere rispettate per le loro diversità." Papà non ha mai smesso di credere in un mondo diverso da questo, diverso dall'ostilità e dall'invidia.

Alla cerimonia del commiato la figlia Martina ce lo ha così raccontato:
Tre anni fa eravamo a Vienna, un Natale in famiglia, come abbiamo sempre fatto da quando ne ho memoria, perché dove c'era Marino anche noi eravamo. Tra amici, adulti e bambini, capi di stato, intellettuali della terra, scrittori, pescatori, poeti. E alla Galleria Belvedere, dove sono conservati alcuni capolavori del nostro patrimonio artistico, Marino era distratto - capitava spesso che noi donne lo trascinassimo per musei senza successo, perché lui guardava la gente. Mentre io noiosamente gli raccontavo di Klimt e cercavo di trasmettergli la mia emozione nel vedere la Giuditta, lui da buon padre mi ascoltava ma non era interessato. Guardava la gente, guardava la gente passare, ne osservava i volti, le abitudini, i gesti, cercava di carpirne la provenienza attraverso le lingue che sentiva parlare. Un resoconto completo attendeva me all'uscita dal museo. Oh, tanti sloveni, abbastanza italiani, caciaroni, qualche croato. Guardava sempre ai suoi mondi anche in giro per il mondo.... come portare esempi, migliorare, cambiare, crescere. Fare. Marino ha sempre amato la gente e la bellezza dell'umanità: dalle mani callose del contadino di Verteneglio a quelle segnate dal vento e dalla salsedine dei pescatori di Salvore, a quelle raffinate e possenti di Fulvio Tomizza e così potrei continuare ore come lui poteva trascorrerne altrettante a chiacchierare con tutti, ascoltandoli per davvero e cercando di "portare a casa" qualcosa da quelle conversazioni, ma al tempo stesso donando una parte di se stesso ai suoi interlocutori. Lo faceva sempre. Il dialogo e l'ascolto come strumento di conoscenza e crescita - non solo tra culture e genti diverse, magari con i loro dolori, ma proprio tra storie di persone, storie di gente.

Fondazione Alexander Langer Stiftung

IDEE OLTRE L'EUROMEDITERRANEA | IDEEN JENSEITS EUROMEDITERRANEA

Alpine Peace Crossing - Österreichischer Verein

Wandern für den Frieden

Zu Fuß vom Pinzgau über den Krimmler Tauern nach Südtirol. Entlang der Fluchtroute von tausenden Jüdinnen und Juden erinnern Wanderer aus Österreich, Israel und Exilländern jeden letzten Samstag im Juni an eine Zeit, in der Europa von Vertreibung und Flucht geprägt waren. Themen, die heute wieder sehr aktuell sind.

Seit 2007 ruft der Pinzgauer Verein Alpine Peace Crossing (APC) mit seiner jährlichen Überquerung der österreichisch-italienischen Grenze am Krimmler Tauern einen in Vergessenheit geratenen Exodus in Erinnerung: Weit über hunderttausend Juden wollten 1946/7 von Osten kommend durch Österreich an die Mittelmeerküste gelangen; 5.000 von ihnen mussten den beschwerlichen und gefährlichen Weg über den Pass nehmen.

Warum vollzieht APC diese Flucht jedes Jahr nach?

„Zum einen bedeutet es den Menschen, die damals über die Berge flüchten mussten, enorm viel, dass sie dieses Trauma heute aufarbeiten können, indem sie von Freunden und Familie begleitet die Strecke als freie Menschen gehen können", erklärt Petra Navara, Generalsekretärin des Vereins für Sozial- und Flüchtlingshilfe, APC. „Zum anderen schlagen wir die Brücke in die Gegenwart. Wir haben gelernt: Flucht bedeutet Trauma, Existenzangst, Ausgrenzung, … Wir sollten Menschen auf der Flucht die Hand reichen. Immer."

Wiederentdeckt hat die alte Fluchtroute Ernst Löschner, ein aus Zell am See stammender ehemaliger Bankdirektor. „Ich konnte es gar nicht fassen, als mir mein Bergführer beim Abstieg von der Dreiherrenspitze erzählte, dass zwei Jahre nach dem Krieg so viele „displaced persons" über den Tauernpass geflüchtet sind. Obwohl ich mich mit viel Zeitgeschichte befasst hatte und mich im Pinzgau gut auskenne, hatte ich nie zuvor von dieser Flucht gehört. Auch keiner meiner Bekannten. Das hat mich neugierig gemacht."

Löschner begann zu recherchieren und fand nicht nur Bilddokumente, sondern lernte auch Marko Feingold kennen, der im Mai als ältester österreichischer Zeitzeuge seinen 105. Geburtstag feierte. Feingold hatte vier Konzentrationslager überlebt und sich nach seiner Rückkehr nach Salzburg der jüdischen Fluchthilfe-Organisation Bricha angeschlossen.

„Die Grenzen der britischen und französischen Besatzungszonen waren geschlossen; die Juden, die ihr Zuhause verloren hatten, irrten durch Europa und fristeten in Lagern wie „Givat Avoda" in Saalfelden ein elendes Dasein. Die einzige Stelle, an der die amerikanische Besatzungszone an Italien grenzte, wo sie ein Schiff nach Palästina erreichen konnten, war der Tauernkamm bei Krimml", erzählt der rüstige Greis.

Er organisierte LKWs, die die Juden von Saalfelden nach Krimml brachten. Hier starteten sie in Gruppen zu 250 Menschen den beschwerlichen Weg entlang der Wasserfälle, vorbei am Krimmler Tauernhaus über den Pass (2.643 m) bis nach Kasern im Ahrntal (18 km). Bei Nacht, schlecht ausgerüstet, geschwächt. „Alle 5.000 haben die Überschreitung wohlbehalten überstanden", freut sich Feingold noch heute.

70 Jahre später: Zeitzeugen und Flüchtlinge

Ernst Löschner initiierte die erste APC-Friedenswanderung 2007, um ein Zeichen gegen das Vergessen zu setzen. Der Event entwickelte sich jedoch in eine andere Richtung, nachdem bereits im ersten Jahr Überlebende dieser Flucht aus Israel angereist waren. Sie wollten die Route noch einmal gehen, die sie damals in Angst und voller Hoffnung auf eine bessere Zukunft nehmen mussten. Diesmal aber erlebten sie den Weg als freie Menschen. Ihr Trauma aus 1947 wurde überlagert durch ein Erlebnis, das sie als heilend und befreiend erfuhren. „Es war sehr berührend zu erleben, wie diese Menschen einen Teil ihrer belastenden Geschichte neu schreiben konnten", erinnert sich Löschner. Seither reisen jedes Jahr Zeitzeugen und ihre Nachkommen aus Israel und den USA an, um die APC-Friedenswanderung zu mitzumachen. Ihre Berichte über ihre Flucht motivierten Löschner, über die Lage von Flüchtlingen der heutigen Zeit nachzudenken: Sind Flüchtlinge aus Syrien und Afghanistan nicht in einer sehr ähnlichen Situation wie die Flüchtlinge früher? Und wie gehen wir heute mit Flüchtlingen um?

Nicht wegschau'n. Handeln!

Aus einer Friedensinitiative entwickelte sich eine Bewegung, die die Brücke zwischen Flucht gestern und Flucht heute zu schlagen vermochte: Seit Jahren begleiten Flüchtlinge und Asylwerber*innen die APC-Friedenswanderung und berichten über ihre Geschichte, ihre Angst und Hoffnung und die Herausforderung, sich in einer fremden Gesellschaft zu integrieren.

Ernst Löschner baut Alpine Peace Crossing zu einem Verein für Sozial- und Flüchtlingshilfe um. Mehr und mehr engagiert sich die Organisation in Kooperation mit anderen NGOs und entwickelt schließlich eigene Projekte, die den Geist öffnen, wie der „Hain der Flucht", und konkret Hilfe anbieten.

Heute setzt APC zwei Sozial-Innovationen um, die in Österreich einzigartig sind:

Das Projekt *ZU HAUSE – Kautionsgarantien für Flüchtlinge* wurde im Frühjahr mit dem Publikumspreis und dem Anerkennungspreis SozialMarie 2018 ausgezeichnet.

WIR GEBEN – Sachspenden für Arbeitsplätze richtet sich nicht nur an Flüchtlinge, sondern an alle Arbeitssuchenden in Österreich, die es im Wettbewerb um einen adäquaten Job besonders schwer haben.

„Wir widmen uns den größten Problemen der Menschen, denn wer kein Dach über dem Kopf und keine Arbeit hat, leidet am meisten", ist Löschner überzeugt. *WIR GEBEN* bietet eine Plattform für alle, die sich sozial engagieren wollen – und werden dafür sogar belohnt: Wer Sachspenden über www.wir-geben.org verkauft (der Erlös geht auf ein Spendenkonto), erhält eine Steuergutschrift.

„Alpine Peace Crossing ist für mich ein seltenes Beispiel für das vielzitierte ‚Lernen aus der Vergangenheit'", sagt Petra Navara. „Die Befassung mit einer historischen Tragödie ist ein bewusstes Engagement für aktuelle Herausforderungen gemündet. So sollte es eigentlich sein!"

NOTA DI ANTENNE MIGRANTI

Siamo già al lavoro per il prossimo anno. Per la camminata della pace 2019 il progetto Antenne Migranti e la Fondazione Alexander Langer, in accordo con la associazione AlpinePeaceCrossing, intendono promuovere l'evento sul territorio sudtirolese di modo che la partecipazione anche dal lato italiano del confine cresca sempre di più e si possa arrivare ad un vero incontro simbolico in cima al Krimmler Tauer/Passo dei Tauri, là dove passa la linea di frontiera, tra i partecipanti provenienti dai due lati. Abbiamo bisogno di una riformulazione semantica della parola „confine": da luogo di separazione e divisione, esso può e deve divenire uno spazio di incontro e di relazione, di creazione di nuove idee, pensieri, azioni, emozioni

La Fondazione Alexander Langer Stiftung ha aderito e invita ad aderire alla Campagna internazionale Welcoming Europe, per un'Europa che accoglie.

ADOPT SREBRENICA - ACCEPT SREBRENICA

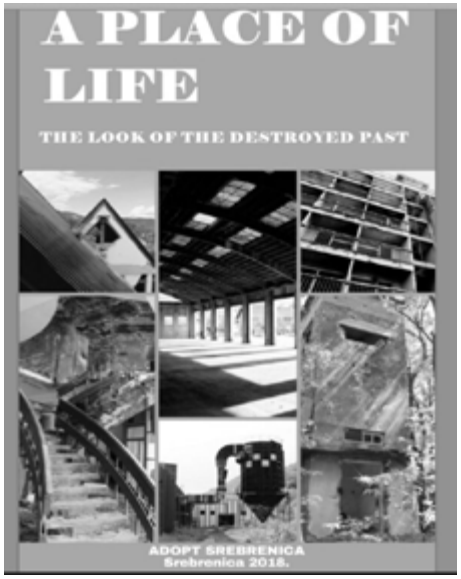
Our organization is an answer to the need to gather people who share common values and a vision of Srebrenica. There are those who contribute to togetherness, not by fleeing from the past but, with superhuman power, try to respond to the challenges they face on a daily basis. Yes, there are those who sympathize with the suffering of fellow citizens who are still recovering from trauma. Yes, they do not stop searching for the threads that are ever-present, which in essence make each individual a human being.

ADOPT Srebrenica, as an informal group, was founded in 2005 after doctor Irfanka Pasagic was awarded the Alexander Langer International Prize.
Among the initial objectives of the project was the desire to try to find the potential of an interethnic group in an environment that is deeply scarred by the consequences of the conflict, in particular to foster the development of intercultural dialogue initiatives, to work on memory, and nonviolent conflict management. Our work is specifically directed at younger people who are squeezed between the unbearable burden of what has happened before, and the difficult task of looking ahead.

The Alexander Langer Foundation and the International Network for Srebrenica, made up of friendly organizations and institutions, mostly from Italy, supported the work and registration of the "Accept Srebrenica" Association (ADOPT Srebrenica), which took place in June 2016.

International Week of Remembrance

One of the initial activities is held every year in the presence of experts in the field of international law and human rights, researchers, journalists, artisans, writers, representatives of organizations, volunt- eers, participants from B&H, Italy and other countries. The International Week of Remembrance was first organized in 2007 in Srebrenica, with the aim of initiating a dialogue on past events and facing the past.



FRIENDS AND GUESTS OF THE EUROMEDITERRANEA 2018

(alphabetical order)

Adwan, Sami | Palestine | Former professor in different international universities – Peace education specialist. Alexander Langer Prize 2001

Alkharaz, Muhanad | Palestine | Water engineer. Member of the Arava Institute's Alumni Network. Co-founder of WATAsolution

Bar On, Yaarah | Israel | Director of the ORANIM college of education. Professor and researcher

Bozzetti, Mauro | Fano | Professor of Theoretical philosophy by the Università di Urbino. Member of the Scientific Committee of the Alexander Langer Foundation. President of the association Lupus in fabula

Brena, Silvia | Milano | Writer, journalist, professor by the Università Cattolica. Co-founder of the project Vox – Osservatorio italiano sui diritti

Chichi, Martina | Roma | Human rights journalist, Hate Speech project officer for Amnesty International Italia

Damiani, Giovanni | Pescara | Biologist, professor and former director of the National Agency for the Protection of the Environment. Member of the Scientific Committee of the Alexander Langer Foundation

Eisenstecken, Edith | Bozen | Movie editor and director. Co-director of Monika Hauser: ein Portrait

Enwereuzor, Udo | COSPE manager for migration, minorities and rights projects. Former member of the National commission for the inclusion of migrants. Member of the Scientific Committee of the Alexander Langer Foundation

Falcicchio, Gabriella | Bari | Professor at the Università degli Studi di Bari, representative of the Movimento Nonviolento Puglia

Faloppa, Federico | UK | Professor of Linguistic at the University of Reading. Member of the Board of Directors of the Alexander Langer Foundation

Fan, Chaabi | Trento | Music band, performing a repertoire of regional and world music

Giacomelli, Dom Giovanni | Fonte Avellana | Priore del Monastero della Santa Croce di Fonte Avallana

Girolomoni, Giovanni | Isola del Piano | Presidente della Cooperativa agricola Gino Girolomoni

Gretter, Don Mario | Bolzano | Parroco. Referente ecumenismo e dialogo interreligioso della Diocesi di Bolzano

Hauser, Monika | Bozen / Switzerland | Gynecologist, womens' rights activist, founder of medica mondiale

Kasina, Shakira | Bolzano | Student, photographer

Kronbichler, Florian | Bozen | Journalist, electoral observer for the Council of Europe, author of Was gut war: ein Alexander Langer ABC. Member of the Scientific Committee of the Alexander Langer Foundation

Leon, Zchout Shira | Israel | Member of the Arava Institute's Alumni Network. Sustainability coordinator for an Israeli municipality

Martini, Elisa | Trento | Researcher at the Università di Trento, department of sociology

Marzorati, Marzio | Milano | Vice-president of Legambiente Lombardia, co-author of Alexander Langer. Una buona politica per riparare il mondo.

Molle, Roberto | Gemini nel Salento | Poet and musical critic. Author of Come le maree. Il Salento incontra Alexander Langer

Mosca, Jessica | Bolzano | Student, photographer and video maker

Motto, Silvano | Verona, Viareggio | Co-founder of Yoghitech, CEO and president of Yogibio. Member of the Board of Directors of the Alexander Langer Foundation

Oberkofler, Evi | Bozen | Movie editor and director. Co-director of Monika Hauser: ein Portrait

Palermo, Francesco | Bolzano | Head of the Institute of Comparative Federalism by the EURAC, member of the Scientific Committee of the Alexander Langer Foundation

Petracca, Pina | Surano (Le) | Insegnante e autrice di testi poetici

Pongiluppi, Cristina | Genova | Scrittrice, autore della tesi Il giornalismo militante di Alexander Langer

Ricci, Edvige | Pescara | Associazione Mila Donna Ambiente. Member of the Scientific Committee of the Alexander Langer Foundation

Simma, Benno | Bozen | Designer, muisician, architect, artist

Trevisiol, Sarah | Bolzano | Movie director, anthropologist, working for the Forum Prevenzione on violence reduction

Vocci, Eva/Liliana/Martina | Trieste, Opicina, Caldania | ricordano il marito e padre Marino Vocci

EUROMEDITERRANEA 2018

Editor
Daniele Marchi
Federica Dalla Pria

Responsabile
Edi Rabini

Hanno collaborato
in Zusammenarbeit mit
Eliza Mayo, vice-director of the AIES
Francesco Palermo
Christine Stufferin
Liliana, Eva e Martina Vocci
Ingrid Facchinelli

La poesia in questo volume è di Pina Petracca ed è tratta dal libro: *Come le maree. Il Salento incontra Alexander Langer.* A cura di Roverto Molle. Consorzio Autori del Mediterraneo, Giorgiani Edizioni 2018.
ISBN: 978-88-94969-00-9

Graphic design
Lupo Burtscher

Stampa | Druck
Tezzele by Esperia (BZ)

Con il sostegno di | Mit Unterstützung von

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
Città di Bolzano Stadt Bozen
Stiftung Südtiroler Sparkasse Fondazione Cassa di Risparmio

Alexander Langer Foundation's objectives

- to support groups or single persons whose activities may contribute to mantain Alexander Langer's spirit of thoughts alive and to proceed with his social, cultural and political engagement
- to promote and defend the civil rights of individuals and groups of minorities from every kind of discrimination, be it of economic, religious, racial or sexual nature
- to encourage the research for solutions which are based on solidarity, democracy and justice towards the necessities and conflicts that may arise in societies
- to promote reflections and concrete initiatives directed towards an ecological conversion of economics, work and lifestyles.

The **International Alexander Langer Award** honours and keeps alive the memory of a man who poured his poured his political and civil passion into defending the values of freedom, promoting the preeminence of individual dignity and fostering a culture of coexistence. The Award is an annual occasion for bringing to the attention of the general public the work of people and organizations who take courageous choices and actions every day as they campaign in favour of peace and for the protection of human rights and the environment.

Alexander Langer Awards 1997 - 2018

1997	Khalida Messaoudi Algeria
1998	Yolande Mukagasana and Jacqueline Mukansonera Rwanda
1999	Ding Zilin and Jiang Peikun China
2000	Natasa Kandic and Vjosa Dobruna Kosovo
2001	Sami Adwan and Dan Bar On Israel and Palestine
2002	Esperanza Martínez Yánez Ecuador
2003	Gabriele Bortolozzo (in memoriam) Italy
2004	Foundation "Pogranicze" of Sejny Poland
2005	Irfanka Pašagić Bosnia and Herzegovina
2006	Ibu Robin Lim Indonesia
2007	Zackie Achmat South Africa
2008	Village AYUUB Somalia
2009	Narges Mohammadi Iran
2010	Stava 1985 Foundation Italy
2011	Force pour la défence des droits des paysans haïtiens Haiti
2012	Association Tunisienne des Femmes Démocrates Tunisia
2013	Association Donatori di musica Italy
2014	Borderline Sicilia Italy
2015	Adopt Srebrenica Bosnia and Herzegovina
2016	Not assigned
2017	Angalià Greece, ASGI Italy
2018	ARAVA Institute for Environmental Studies, Israel

La **Fondazione Alexander Langer** è nata nel 1999 grazie al contributo di numerose persone, associazioni e istituzioni, allo scopo di sostenere gruppi e persone che con la loro opera contribuiscono a mantenere viva l'eredità del pensiero di Langer e perseguono il suo impegno civile, culturale e politico (art. 2 dello Statuto).

Riconoscimenti La Fondazione è stata riconosciuta dal Ministero per i Beni Culturali il 18 novembre 1999. È iscritta nel registro delle organizzazioni di volontariato ONLUS della Provincia di Bolzano con decreto n.128/1.1 del 24 agosto 2000. Dal 2005 la Fondazione è stata iscritta nell'albo nazionale delle associazioni abilitate alla promozione della parità di trattamento tra le persone, registro UNAR indipendendemente dalla razza e dall'origine etnica, culturale, religiosa e legittimate ad agire in giudizio in nome, per conto o a sostegno del soggetto passivo di discriminazioni.

Le principali attività della Fondazione

- il Premio internazionale Alexander Langer
- il Festival internazionale Euromediterranea
- Mediatori dei conflitti e operatori di pace
- Adopt Srebrenica
- Per una cultura dell'accoglienza
- Centro di documentazione Alexander Langer

Die **Alexander Langer Stiftung** wurde 1999 dank der Mitarbeit und der Unterstützung zahlreicher Freunde, Vereinigungen und Institutionen gegründet. Die Stiftung setzt sich zum Ziel, Gruppen und Einzelpersonen zu unterstützen, die mit ihrer Arbeit dazu beitragen, das Erbe und die Ideen Alexander Langers wach zu halten und seinen Einsatz im zivilen, kulturellen und sozialen Bereich fortzuführen (Art. 2 Statut).

Anerkennungen Die Stiftung ist am 18. November 1999 vom Ministero dei Beni Culturali in das Register der ONLUS der Provinz Bozen mit Dekret 128/1.1 vom 24. August 2000 eingetragen worden. 2005 wurde die Stiftung auch ins gesamtstaatliche Verzeichnis UNAR von Verbänden und Stellen eingetragen, mit Berechtigung, Diskriminierungsbeschwerden vor Gericht zu vertreten.

Hauptaktivitäten der Stiftung

Internationaler Alexander Langer Preis

- Internationales Festival Euromediterranea
- Internationale KonfliktmediatorInnen und FriedensarbeiterInnen
- Adopt Srebrenica
- Für eine Willkommenskultur
- Dokumentationsstelle Alexander Langer

Fondazione Alexander Langer Stiftung
via Bottai | Bindergasse 5, 39100 Bolzano | Bozen
T | F 0471 977691 www.alexanderlanger.org